

АНКЕТА
(въпроси към български поети, третиращи антични мотиви)

Амелия Личева

В какви моменти се обръщате към античната тематика и има ли конкретни поводи за този творчески интерес?

Най-често в моменти когато бих искала образите в текстовете ми да указват по-общочовешки теми. Античната литература със своите сюжети е подходяща за това.

Освен това винаги съм изповядвала схващането на Джордж Стайнър, че истински трагическото се носи от античната литература. Идеята за предопределеността на съдбата и човешкото безсилие пред начертаното ме е карало да се обръщам към антични персонажи.

И най-сетне, античната литература изобилства с много ярки женски образи и в определен момент, когато бяха изкушена от едно по-феминистко писане, тези образи ми бяха много нужни.

Кои са античните теми и/или образи, които ви привличат и с какво?

Най-силно са ме привличали образите на амазонките, на Арахна, на Едип. С трагичната им съдба, с желанието им за бунт и за опълчване срещу съдбата.

Имате ли определена целева група, към която адресирате творбите си, и как се вписва в подобно адресиране античната тематика? Очаквате ли, че читатели, които нямат знания за античността, биха разбрали творбите, в които тя присъства, и как виждате отговора на съвременния читател на античната сюжетика?

Адресирала съм текстовете си към една по-учена публика, която може да разчете античните сюжети и послания. От друга страна смятам, че поставянето на античните персонажи в съвременни сюжети помага и на незнаещи читатели да разчетат посланията.

Отговора на съвременния читател виждам в това да продължи да търси античните сюжети в литературата и да се чувства пленен от тях. Но това означава да работим за един образован, информиран читател.

Вашата творческа работна практика включва ли запознаване с антични ресурси?

Ако да, то какви са пътищата, по които достигате до античните първообрази (текстове на оригиналните езици, преводи, коментари, чуждо

творчество, рецепиращо античната тематика, критическа класическа и/или литературна рецепция, изкуства)?

Чета античните текстове в превод, чела съм много от тях в превод и на английски и руски. Чета и коментари, но предпочитам автентичните текстове. Почитател съм на литературата, която интерпретира антични митове, последните подобни тестове, които четох и които много харесвам са романите от световната поредица „Митологии“.

Как се отнасяте към творчеството на чуждестранни или български поети, които по някакъв начин преработват античните текстове? Някой от тях оказал ли е по-специално влияние върху вас?

Казах вече, че имам слабост към този тип литература. Ако говорим за български поети влияние ми е оказала Миглена Николчина – и с поезията си, и като преподавател по антична литература.

Какви други теми (различни от античните) ви занимават като творец? Какво е мястото на античните мотиви в цялостния ви творчески поглед и възприемане на света, как се свързват античното и модерното, античното и българското или античното и личното?

Занимават ме проблематиките за езика и мълчанието, за детството и порастването, за градските пространства и пътуването.

Античната литература и философия са белязали мисленето ми и в този смисъл не виждам напрежение между антично и модерно, всичко зависи от гледната точка и от интерпретацията, която прилагаме. В момента съм обърната повече към актуални теми, но това не значи, че съм загърбила античното. То винаги може да ни даде модели, които да се окажат важни за съвременното ни.

Как вие лично възприемате античните текстове – като извор на творческо вдъхновение, като извор на универсални и непреходни ценности, които постоянно биват претворявани от традицията, като инструмент за една общочовешка (европейска) свързаност и съхранение на обща културна памет, като модели за разбиране на света, които са валидни и днес?

На целия въпрос мога да отговоря с да, доколкото всичко казано е вярно. Като акцент бих поставила върху разбирането на античното като инструмент за една общочовешка (европейска) свързаност и съхранение на обща културна памет, както и като модел за разбиране на света, валиден и до днес.